



HERBST ARCHITECTS

*Herbst Architects Ltd.
Unit 9 "G" Building
114 St. Georges Bay Road
Parnell, Auckland
New Zealand*

Tel: +64 9 377 9106

Fax: +64 9 377 9103

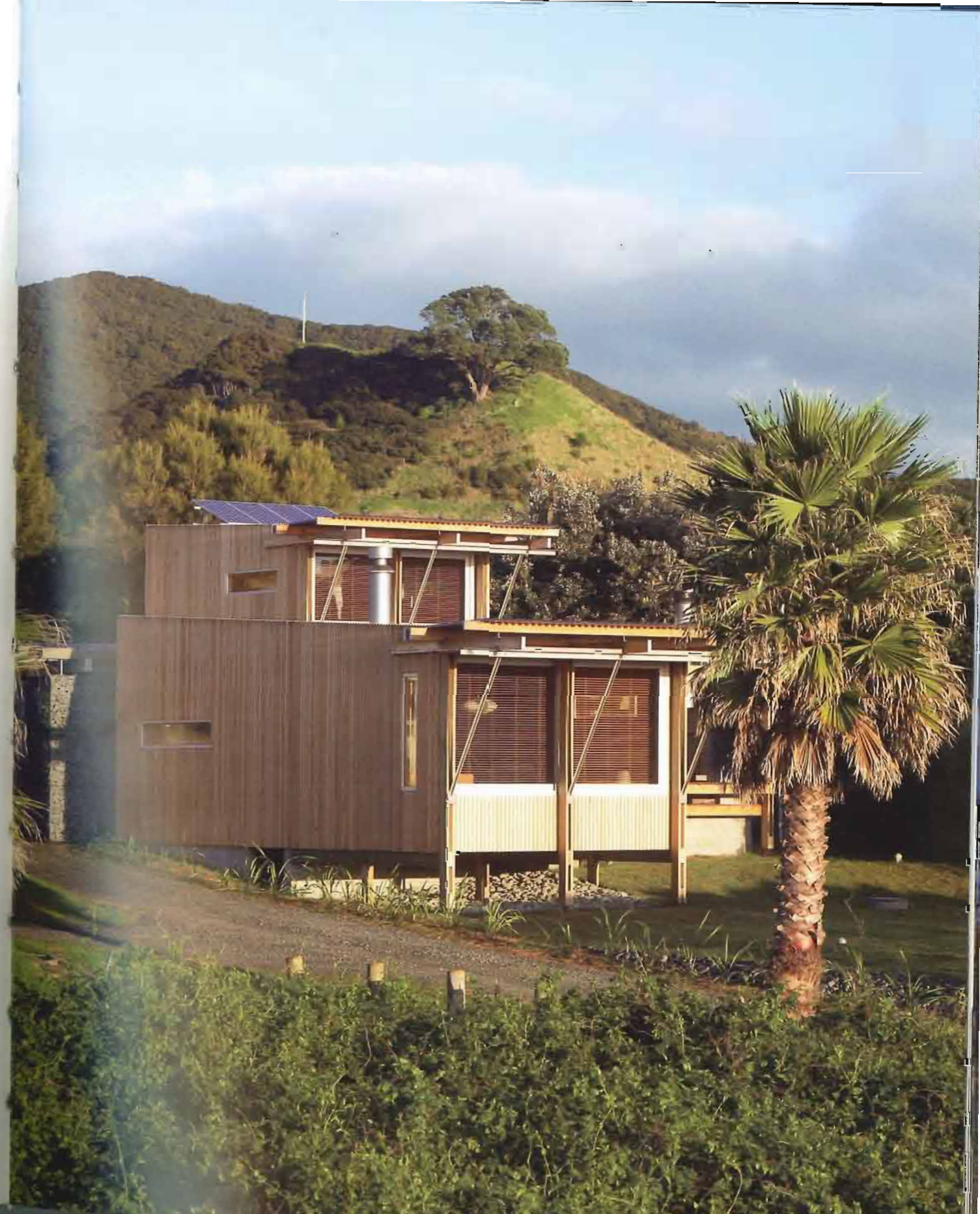
E-mail: office@herbstarchitects.co.nz

Web: www.herbstarchitects.co.nz

HERBST ARCHITECTS was established in 2001 and has a staff of seven people. Its Principals are the husband and wife team Lance and Nicola Herbst. Their work includes residential, commercial, mixed-use, healthcare, and educational work, but, as Lance Herbst says, they are best known for their "bach" (New Zealand word for beach house) work, which has been widely published in the country. Both Principals studied at the University of Cape Town in South Africa, with Lance Herbst graduating in 1988 and Nicola Herbst in 1990. They moved to New Zealand in 1994, worked with Leuschke Group Architects for one year and returned to South Africa for three years. Their notable work includes the Herbst Bach (2001); Island Bach (2001); and Aotea Bach 3 (2003), all on Great Barrier Island, Auckland; Wonderview House (Leigh, Auckland, 2002); Parnell School Library (Auckland City, 2003); Hammerhead House (Mangawhai, Auckland, 2004); Alberon Apartments (Auckland City, 2005); and Lindale Beach House (Great Barrier Island, Auckland, 2006-07, published here), all in New Zealand.

HERBST ARCHITECTS wurde 2001 gegründet und hat sieben Mitarbeiter. Geleitet wird das Büro von dem Ehepaar Lance und Nicola Herbst. Zu ihren Projekten zählen Wohnbauten, gewerbliche und Mehrzweckbauten sowie Projekte im Gesundheits- und Bildungsbereich. Lance Herbst zufolge beruht die Bekanntheit des Büros in erster Linie auf ihren „Bachs“ (in Neuseeland die Bezeichnung für Strandhäuser), die landesweit umfassend publiziert wurden. Beide Partner studierten an der Universität Kapstadt, wo Lance Herbst 1988 und Nicola Herbst 1990 ihren Abschluss machte. 1994 zogen sie nach Neuseeland, arbeiteten ein Jahr lang mit Leuschke Group Architects und kehrten zunächst für drei weitere Jahre nach Südafrika zurück. Besonders zu erwähnen sind folgende Projekte: Herbst Bach (2001), Island Bach (2001) und Aotea Bach 3 (2003), alle auf der Great-Barrier-Insel, Auckland, sowie das Haus Wonderview (Leigh, Auckland, 2002), die Bücherei der Parnell-Schule (Auckland, 2003), Haus Hammerhead (Mangawhai, Auckland, 2004), die Alberon Apartments (Auckland, 2005) und das Strandhaus Lindale (Great-Barrier-Insel, Auckland, 2006-07, hier vorgestellt), alle in Neuseeland.

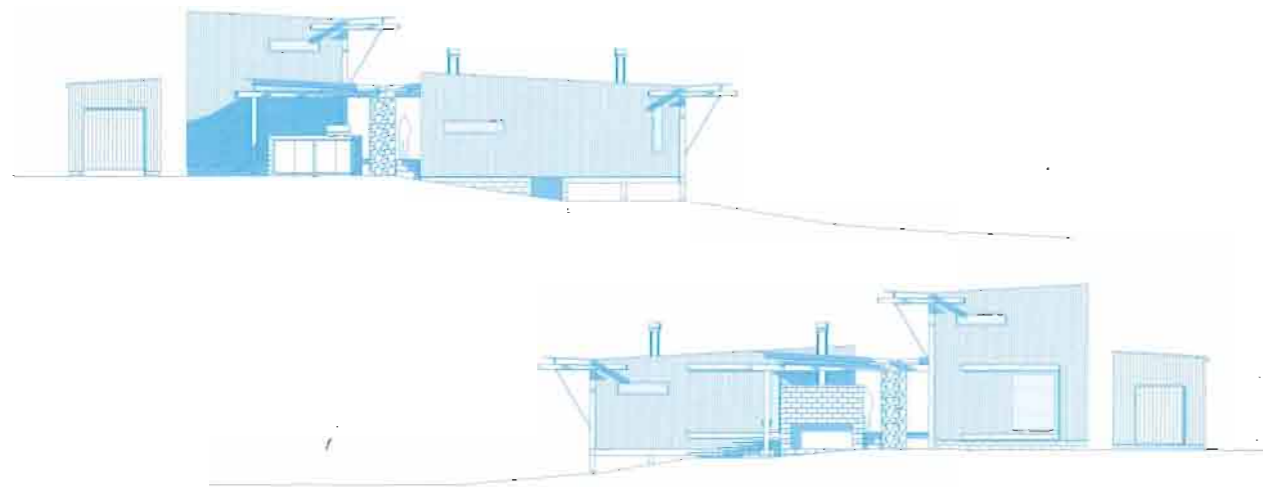
L'agence **HERBST ARCHITECTS** a été fondée en 2001 et emploie sept personnes. Elle est dirigée par un couple, Lance et Nicola Herbst. Ils interviennent sur des projets résidentiels, commerciaux, mixtes et des secteurs de la santé et de l'éducation mais, comme le précise Lance Herbst, ils sont surtout connus pour leur *bach* (mot néo-zélandais désignant une maison de plage) qui a été beaucoup publiée dans leur pays. Tous deux ont étudié au Cap, en Afrique du Sud, Lance Herbst étant diplômé en 1988 et Nicola en 1990. Ils se sont installés en Nouvelle-Zélande en 1994, ont travaillé avec Leuschke Group Architects pendant un an avant de revenir en Afrique du Sud pour trois ans. Parmi leurs réalisations notables : la Herbst Bach (2001) ; l'Island Bach (2001) et l'Aotea Bach 3 (2003), toutes sur la Great Barrier Island, Auckland ; la maison Wonderview (Leigh, Auckland, 2002) ; la bibliothèque de la Parnell School (Auckland City, 2003) ; la maison Hammerhead (Mangawhai, Auckland, 2004) ; l'immeuble d'appartements Alberon (Auckland City, 2005) et la maison de plage Lindale (Great Barrier Island, Auckland, 2006-07, publiée ici).



LINDALE BEACH HOUSE

Great Barrier Island, Auckland, New Zealand, 2006–07

Floor area: 112 m² (interior); 78 m² (covered decks); 25 m² (boat shed). Client: Marc Lindale. Cost: not disclosed



This house is a composition of three forms, a horizontal living space, a tower that includes bedrooms and baths, and a shed for storage. A wall made from locally quarried stone is set at right angles to the site, providing shelter from the wind for the main deck. Since the island has no electricity, sewage, or water-supply services, the sustainability of the house is of greater immediate importance than in most other locations. The building is powered by photovoltaic cells, sewage is treated on site, and water is collected and stored in the house as well. Aside from the local stone, the house uses New Zealand Radiata pine and western red cedar, which are, as the architect says, "certified renewable resources." He goes on to say: "The cladding has been chosen for its ability to self-weather without the need for any paint or surface treatment and requires no ongoing maintenance." Heat is provided by wood fires and, as Herbst concludes, "importantly in terms of sustainability, the building challenges preconceptions of amenity and convenience. The form of the building is a direct response to the context." The house won a New Zealand Institute of Architects National Award.

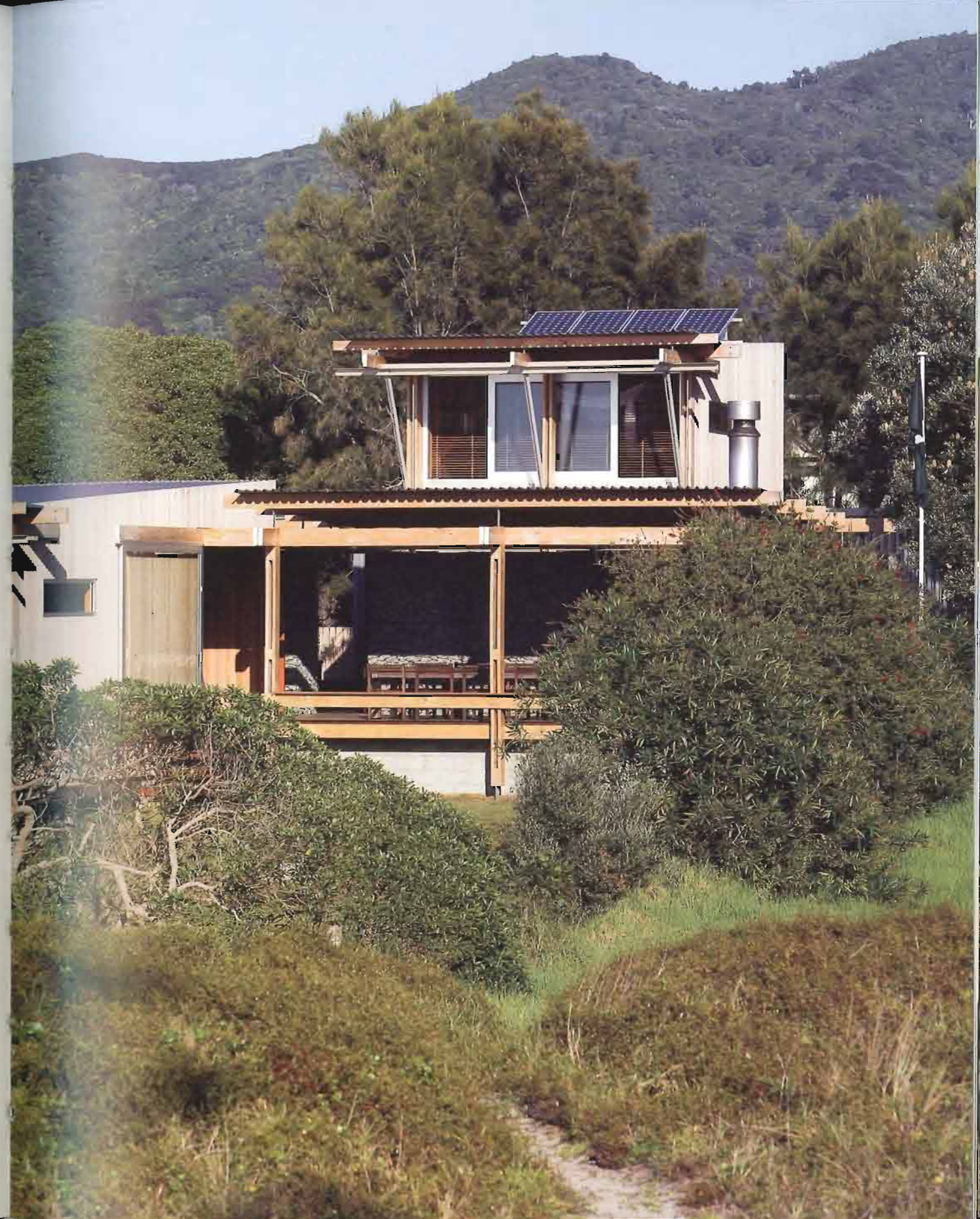
Das Haus ist eine Komposition aus drei formalen Elementen, einem horizontalen Wohnbereich, einem Turm, in dem sich Schlafzimmer und Bäder befinden und einem als Stauraum dienenden Schuppen. Eine Mauer aus Steinen der Gegend verläuft im rechten Winkel zur Grundstücksgrenze und schützt die Hauptterrasse vor Wind. Da die Insel keinerlei Strom- und Wasserversorgung hat, ist die Nachhaltigkeit des Hauses von größerer unmittelbarer Bedeutung, als sie es an anderen Standorten wäre. Das Haus gewinnt Strom durch Solarzellen, Abwässer werden auf dem Grundstück aufbereitet, und auch Frischwasser wird direkt am Haus gesammelt und gespeichert. Abgesehen vom örtlichen Stein kommen am Haus auch neuseeländische Monterey-Kiefer und Riesenlebensbaum zum Einsatz, die dem Architekten zufolge „zertifizierte erneuerbare Ressourcen“ sind. Außerdem erklärt Herbst: „Die Holzverkleidung der Fassade wurde gewählt, weil sie natürlich witterungsbeständig ist, nicht gestrichen oder behandelt werden muss und keine permanente Pflege erfordert“. Geheizt wird mit Holzkaminen. Herbst merkt abschließend an: „Das Haus hinterfragt die üblichen Vorstellungen von Annehmlichkeit und Komfort, ein entscheidender Faktor, wenn es um Nachhaltigkeit geht. Die formale Gestaltung des Baus knüpft unmittelbar an den vorgefundenen Kontext an.“ Das Haus wurde mit dem Nationalpreis des New Zealand Institute of Architects ausgezeichnet.

Cette maison est une composition de trois volumes : un espace de séjour horizontal, une tour qui regroupe les chambres et les salles de bains et un abri pour le rangement. Un mur en pierre locale implanté à angle droit protège la terrasse principale du vent. Comme l'île n'a ni réseaux d'eau ou d'électricité ni tout-à-l'égout, le caractère écologique durable de cette maison prend encore plus d'importance. Son énergie provient de cellules photovoltaïques, les rejets sont traités sur place, et l'eau est captée et stockée dans la maison même. En dehors de la pierre locale, la construction fait appel à du pin radiata de Nouvelle-Zélande et au cèdre rouge, qui sont, comme le précisent les architectes « des ressources renouvelables... le bardage a été choisi pour sa capacité à se patiner sans recours à aucune peinture ou traitement de surface, et ne demande aucun entretien ». Le chauffage est procuré par des feux de bois. Herbst conclut : « Importante en terme de durabilité, cette construction remet en jeux les préjugés sur les services et le pratique. Sa forme est une réponse directe à son contexte. » Elle a remporté un prix national de l'Institut des architectes de Nouvelle-Zélande.

The Lindale Beach House has a strong "shed" aesthetic that translates a willful desire to make it light on the ground in terms of its environmental impact.

Die „Schuppen“-Ästhetik des Lindale Beach House zeugt von der bewussten Entscheidung, ökologisch so wenig Spuren wie nur möglich zu hinterlassen.

La maison de plage Lindale affiche une nette esthétique de hangar qui exprime une volonté d'alléger sa présence sur le sol et donc son impact environnemental.





Natural stone walls, wood structural elements, and an open terrace speak to the ecological viability of this architecture

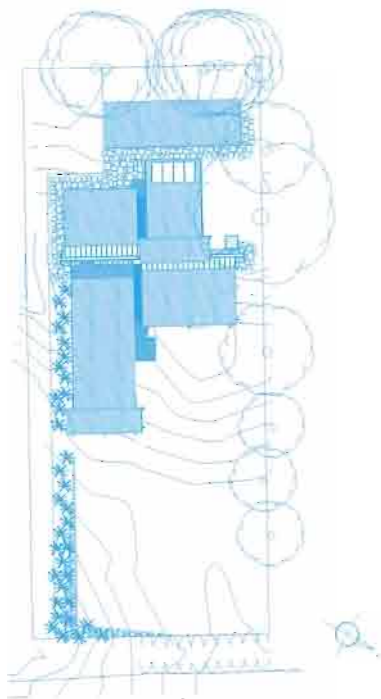
Natursteinmauern, konstruktive Elemente aus Holz und eine offene Terrasse zeugen von der gelungenen ökologischen Funktionalität der Architektur.

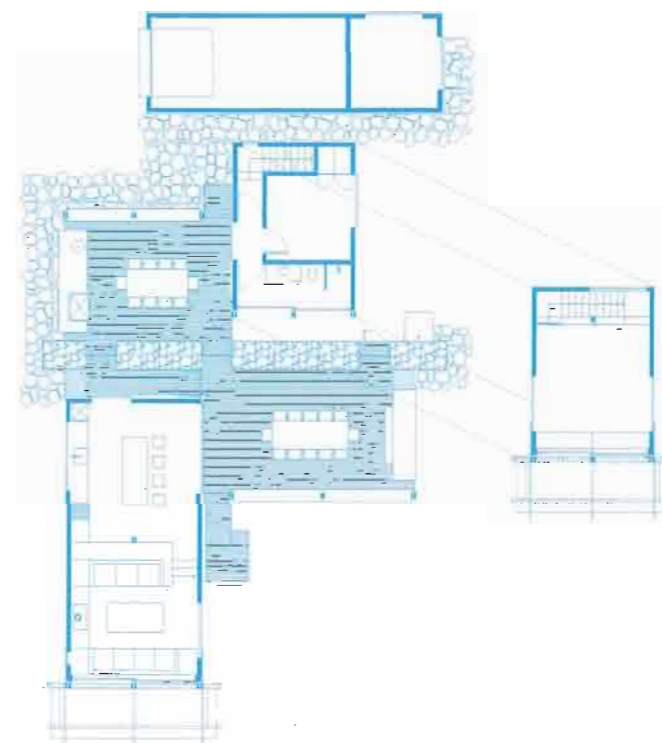
Des murs en pierre naturelle, des éléments en bois de construction et la terrasse ouverte expriment la qualité écologique de cette architecture.

The images and site plan on this page give a clear idea of the strong presence of nature around the house.

Les photographies et les plans du terrain montrent bien la forte présence de la nature alentour.

Die Bilder und der Geländegrundriss auf dieser Seite vermitteln die starke Präsenz der Natur um das Haus.





The basic forms of the house, as seen in the plan to the right, are decidedly rectilinear or indeed rectangular. Though somewhat industrial in appearance, it is efficiently comfortable.

Die Grundformen des Hauses sind, wie der Grundriss rechts zeigt, rechtwinklig, zum Teil rechteckig. Obwohl der Bau beinahe industriell anmutet, ist er ohne Frage behaglich.

Comme le montre le plan à droite, les formes basiques de cette maison sont résolument orthogonales. Bien que d'apparence quasi industrielle, elle est efficacement confortable.